

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: lh're dzoûno
Autor: Riond, Manuel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044882>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



IH'RE DZOÛNO

Manuel Riond, Les Avants (VD), patois d'Allières (FR)

*La dzounèche l'è pã on tèn dè la ya,
l'è on-n-èh'à d'èchprí, on-n-èfè dou voläë,
oúnna kalitã dè l'imaginachòn, oúnna pechèn'h'e èmotíva,
oúnna viktouãre dou korãdzo chu la timiditã,
dou go po l'aventûra chu l'amihyã po le konfouã.*

*On vèn pã vîyo po chèn k'on a
vèkú on tro dè-j-an ;
on vèn vîyo päë la mô k'on ch'è èchkanã dè chenn-idèô.
Lè-j-an fråtson la pi ;
léchí kòre chenn-idèô fråtse` l'ârma èn chè.
Lè koujòn, lè dòto,
Lé grède` è lè dèjèchpèrành'e`
chon lè-j-ènemí ke, to pyan,
no fan no korbã kòntre la täëra
è vinyí púh'a dèvànn tyè dè murí.*

*L'è dzoûno chi ke ch'èbàye` é ch'èmèrvèye`.
L'è aprí dèmandã, kemèn le bouébo djamé rèvòn «Èpúh'e` adon ?»
I nàrge` lè-j-èvènemèn
è trãve` le dzoûyo dèn le dju dè la ya.*

*Vo-j-îh'e` àche dzoûno tyè voûh'ra fãë.
Àche vîyo tyè voûh'ron dòto.
Àche dzoûno tyè voûh'ra konfyàn'h'e` èn vo mîmo
àche dzoûno tyè voûh'renn-èchpèrành'e`.
Àche vîyo tyè voûh'ra kapounníche.*

*Vo châbrèrí dzoûno dou tèn ke vo cherí ourã.
Ourã a chèn ke l'è bi, bon è pechèn.
Ourã i mèchãdzo dè la natûra,
dè l'òmo è dè l'ènfournäë.*

*Che on yãdzo voûh'ron kê vinyíche` yètã
päë le pèchimíchmo è roudjí päë le chiníchmo,
pouéche` Dyu chè fére mô dè voûh'renn-ârma dè vîye dzèn.*